

本館新開... 凡欲閱報者... 本館外埠... 凡欲閱報者... 本館外埠... 凡欲閱報者...

第七千七百零八號

叻報

(D零號四廿百一牌門力得實勞哥在館本)

印工緻絕... 凡欲閱報者... 本館外埠... 凡欲閱報者... 本館外埠... 凡欲閱報者...

丁未九月十八日

Printed and Published for the Proprietor by (四年禮號四廿月十年七零百九千一英大) Ho Joo Koh at No. 124-D, Cross Street, Singapore.

脾痛肝病有諸看... 之具至於身體亦然... 凡欲閱報者... 本館外埠... 凡欲閱報者...

論地方自治與立憲前途關係若何... 近頃以來國勢岌岌... 凡欲閱報者... 本館外埠... 凡欲閱報者...

梁心海方伯特委候補知縣郭鴻序填二員為監修省城內外工程  
委員並該二員至署集議改良建築馬路方法開擬做租界修路亦  
法云

### 組

西班牙宮內之紀念室 ○西班牙宮內有一室其中皆萃歷  
年以來諸前封蘇皇帝遭遇危險時之各種紀念品甚多當哇爾封蘇  
幼時曾有一人謀刺未成其所遺小匕首陳列此室哇爾封蘇在巴黎  
有人投以炸彈未中而殃及所乘之馬此馬皮亦陳列此室凡各物皆  
依照年代之先後而陳列焉

### 地獄

府 ○地獄一說玉歷書傳儒者恆弗信之不謂天地  
冥冥無奇不有於不可信之中而竟有身歷其境者余父言之鑿鑿又  
非子虛烏有比也友人某甲同視數年頗能文飾屢試弗售平生聞人  
談因果報應之說輒嗤其謬且云此乃釋家附會藉之以做愚頑實乃  
悠謬荒唐之說耳行年十九忽染沉痾奄奄一息迷惘中見皂隸二人  
狀若官差持票拘甲甲思素戒非為且未嘗涉訟斥之獄以票對迫觀  
其票內名則高適中適非已名益曉然屬其舛誤熱不容分辨立牽之  
行甲迫而隨之所過村庄城市均未嘗親歷者俄至一巨第一赫嚇其  
伴曰吾入內回覆文書子且偕彼時侯甲遂息門外仰視其第有扁  
額曰泰山宮四面懸燈路上行人絡繹不絕少頃見出三人又復同行  
過高橋穿曲徑迤邐而往道路久不知凡幾及至一處儼若官衙門外  
吏差稱尊可畏皂隸甲入前道兩旁槐陰遮蔽風聲蕭索心為之寒至  
階下拾級而登約數百步階盡至殿見有峨冠博帶者就案上傍立  
二吏并一白髮老叟殿內祇懸一燈午首呵旁環立殿上甲毛骨悚然  
觀其上有巨扁眉曰森寶大嚴益大驚疑自揣身落陰間不禁悲慟未  
幾隸即牽甲上殿跪下以手舉票高唱曰某某到案吏即持一簿云是  
某甲生平所為某年做某事若干功某年犯某罪若干過共有數十條  
甲在下亦稍有聞惟其事間有自明亦有非己所嘗作者旁一吏即持  
算盤核計功過多少 未完 子明

### 告白

承受聲明 ○啟者桂因賃得力門牌一百二十三號和順號  
酒米雜貨店原係孫水滋開設今願將酒牌店底家器頂與汪美然承  
受改號再順吉定于本月念一日交易清楚從此生理盈虧均與孫水  
滋無涉而和順號孫水滋有與外間往來賬目揭滙保認等項請于未  
交易以前理明過期自誤此佈

光緒三十三年九月十五日

承受人汪美然謹啟

丑

### McKENZIE'S Dhoby Itch Ointment.

局于掃勿里芝律門牌八十三號特此佈 聞  
英一千九百零七年正月十八號 七念七

癩疾藥膏 此藥祇擦少許無論何種癩疾無  
不立愈每盒六角 諸君試服便知不謬  
本公司坐落禮佛不厘士門牌四十號又設分

麥千西專治

恒山亭董事告白 ○啟者特字通佈公衆知悉恒山亭紅  
旗界內各塚中立有碑石者經以將其碑石以及骸骨搬往恒山亭  
安存一岸之中凡屬該骸骨之子孫親友有欲領回安葬者由今日起  
限六個月為止前來叻報館向董事薛兆熊面商便得如已過期則骸  
骨由各董事代為埋葬特此佈 聞  
光緒三十三年八月十七日 恒山亭眾董事公啟

我有靈丹 ○啟者柔佛新山監公亞福街振協興號製萬應  
平安散醫時疫吐瀉之症投之立愈此係本號向檳城恒茂號內求其  
其方秘製上品藥料濟送若染其症者請到本號取討志在拯救不受  
分文并寄石叻各店號代贈惠此者其知向取焉  
代贈處 東陵廣成號門牌三十三號 海南會館橫街三豐號門  
牌九號 小坡後馬車路亨利號門牌四十二號 丹戎吧葛禮拜堂  
光緒三十三年八月廿八日 柔佛新山門牌三十四號振協興號謹白

遷店廣告 ○啟者敝號龍發洋貨店向設在小坡爪亞街  
門牌四百五十七號茲已定于日間遷往梧槽律門牌一百九十五號  
為此先行登報 諸君光顧抑或函札往來請移 玉趾此佈  
光緒三十三年九月十三日 龍發號謹啟

專治痢症瀉症藥水發售 ○勿刺溫叻製良方專治痢症及  
瀉症之藥水此藥水在于本坡之嘉坡藥房及里峇峇里律門刺士  
尼呂之末士勿刺溫藥房發售此佈  
英一千九百零七年十月廿一號

招售告白 ○啟者茲及人有一錫山坐落吉礁下蘇  
連摩呂小大有四百四十阿郎即通之希葛此山已在暹京網略稟請  
王家注册現在欲將此山及器具并新摩打車一輛全盤沽去 諸君  
有欲購買者請到禮佛基門牌十號峇淡得客士庫內與黃瑞雲面商  
可也此佈 光緒三十三年九月十五日 黃瑞雲謹啟

新嘉坡藥房有限公司謹啟



號召同類與教堂為難什物聖像均被打毀並毆傷帶工二名唐某連帶奔赴縣署告變聞已由縣通稟上台請示辦法矣  
復議晉礦 ○山西士紳前因收回礦務自辦與福公司爭執久未解決日前政府忽有電致晉撫調晉臬丁廉訪至京商辦福公司開  
礦事務晉省士紳聞此消息甚為惶迫連日開會集議公舉代表員赴京並組織礦務公所研究一切以圖抵制云

要聞補誌 ○東督徐世昌召見後將回奉天奉撫唐紹儀為貴所倚重將內用楊士琦定九月初三日起程前往南洋巡視華僑○  
湘神龍范興等百餘、聯名請立民選議院由都察院代奏○江督端午帥接駐滬法總領事照會謂南贛教案將來必須賠償請派公正大員  
秉公查辦○駐京法使警告外部廣西又有暴動仇教事請飭地方官預為防範○察哈爾都統誠勳奏內蒙古改為行省政府會議多數贊  
成惟一切經費尚未議定○駐京荷蘭國公使照錄赫城兵會第二次公斷條約送交外部察閱○出使日本大臣李家駒抵東有電到京具  
報接任日期○南贛匪徒連日由官兵痛剿潰敗四散教士江篤力屍身在大窩裏地方尋獲送至贛州備棺殮殮○南康教案續撫特委知府  
曹樹藩會同督委俞道明前往查辦並以南康縣令楊會揆辦匪不力會同江督電奏參革留任聽候查辦○倫貝子出洋隨員聞曹樹藩出李  
清芬亦在其列○蒙古改為行省議以肅邸為欽差大臣○學部奏頒學堂冠服章程、分禮服常服操服禮服大帽穿羽毛外套布袍形式殊  
嫌陋○駐京日使照會外部稱運米赴關東州事仍請弛禁○儲材館學員學習期滿留部當差定二十六日入奏○俄人在漠河沿江私挖金  
砂北洋請外部照會俄使讓科第禁止

贛亂二誌 ○南贛亂黨煽動拳匪先後燒燬教堂後復於二十一日將教民所開店舖縱火搶掠並傷教民多人經官府分頭彈壓拿  
獲數十人正法數人一面即將城門嚴閉電請援兵並籌辦團練省中接到警電除派常備軍馳往外並於二十二日電調粵兵就近相機辦理  
詎二十二日早晨復有匪首身穿黃衣督眾攻城總兵蔣雲龍督隊出城迎擊匪徒名生擒一名立即梟示匪黨始退乃於城內分派兵丁四  
處彈壓人心稍定惟此次亂眾約有一萬餘四處竄擾甚為可慮各官道以鄰近各屬教堂甚多特分別電檄飛飭各屬加派兵丁妥為保護而  
各教堂亦深恐煽動波及均請由地方官率團練以資防範現卸任贛南關道江觀察辦理此案力主和平解散現雖拿獲亂黨數十人亦僅  
暫行管押蓋恐激成大亂也○附省城營務處調兵要電二則 一、致建昌 撫州府王守轉建昌府李守巡防右軍右營蔡督帶同寬南康縣  
民教滋事奉撫憲諭飭該督帶拔駐建昌中後兩哨及廣昌新城駐勇合為一哨親督星夜開赴甯都酌留一哨駐甯甯甯帶同赴贛聽江臬台  
調遣刻期就道勿稍延緩建昌由省另撥中軍左營一哨填紮仍飭廣昌新城二縣密防邊要除詳另廣營務處效印 一致九江 九江文道  
台轉陳標統南贛民教滋事協統帶隊赴贛剿匪如兵力不敷分撥恐須續調請轉飭三營督帶整備一切聽候再電調遣再尋地亦甚緊要并  
請飭嚴切防範營務處印

混電照登 ○中華商會諸公鑒欽差考察商務楊大臣昨蒞滬眾商歡迎定念放洋一切由港再達敬聞上海商會以上乃本坡商會  
所接混電之原文所稱楊大臣即農工商部楊侍郎士琦前奉 皇太后懿旨來洋考察商務獎勵各商大約本月底便能抵坡云  
一、震之威 ○昨日下午三點十分鐘天朗晴烈忽起迅雷其聲甚近時有爪亞人乘馬夫者坐於烟酒公司後之士丹尼律路旁倏見  
對面三十號門牌屋外騎樓下如有物一團大如蓬江之萍貨由地挺起冲霄而上旋聞霹靂一聲房屋震動屋外瓦灰脫落視此屋之垂簷  
已穿破一孔乃知雷從地起初則無聲至觸物然後響但倏忽間不勝辨此團物為何色耳

行兇有主 ○前報若船號伙伴粵人黃阿卓為刺傷頸際痞不能言延數日巡捕官盡拘店中人到前令黃指認兇手黃指出同籍人  
趙阿興鍾阿久鍾阿桂三人今探悉鍾阿桂實鍾阿巨黃傷口將愈業已能言至今日府署提訊黃不指供阿興阿久二人祇謂阿巨為兇手而  
已官限廿三日再鞫

分則公私 ○閩人陳就寓淡申律無牌賣烟祇往烟公司購兩頭烟歸私以葉裹作小包而沽之昨夜十點十分鐘為四號四畫及竹  
脚捕房巡差緝獲熟控於案今日府訊判罰銀一百五十元不完改禁二月

巡差行竊 ○瓊人李鳳寓南落浮羅賣魚為業十一日適與漁人買魚而返途次為巫差四百八十七號刺而士四十四號馬勿二人  
竊去其魚值銀五角李即往報捕房由總差偕李往執二巫差拘之逮案昨日府訊二巫差延律師代訴官判刺而士罰銀十元馬勿罰銀二十  
元五

疑竊拘人 ○閩人文利寓小坡大馬路近勞嗎班禮之小巷門牌一百四十三號向作街邊小販賣各種烟等物有潮人陳金合寄食  
文所廿五日文偶外出至廿六早返失去綢衣服五雙珠鞋一對共值銀一十三元鋪一元二角陳亦亡去文遂疑陳所竊將情投報差館是日  
下午四點鐘經四百八十五號差在水仙門緝獲陳歸案

法網殊嚴 ○一百一十五號暗差今早將晨四點鐘入牛車水二馬路廁所大遺出時見閩人陳阿禮據草地鼾睡視其所枕之物則  
以布裹之甚不類枕疑之遂前執枕啟視則包裹時鐘一架值銀四元疑為盜竊即將陳帶返捕房至天明後六點鐘有雜髮匠劉阿昆來報是  
夜失去時鐘差看劉看認果是其物乃逮之案焉

美 交 萬 蘭 池 酒 主 人 廣 告

啓者近來此標之萬蘭池酒逐年銷路加多本廠現在欲使諸君  
 得飲比前所售更佳之美酒伏求諸君務必試飲本廠之萬蘭池  
 酒勿他標購諸君欲購此標之萬蘭池酒倘若偶逢該店清完則



代 理 人 牙 直 里

有 限 公 司 蘭 啟

轉向他店探買本廠此標之萬蘭池酒凡各酒店均有發售特此佈

聞

英一千九百零六年七月十三號

# 時報附張



大清光緒三十三年  
九月十八日禮拜四  
隨報派送不取分文

## 都察院會議金幣說帖

爲會議金幣說帖事查中國國法本極紊亂外洋流入之銀元及各省自鑄之銀元與各處所用之銀塊其價值平色時時變易處處參差交通阻礙商民受累國帑算決其不行皆基於此誠有不可不改定之理且各國商民皆以此爲患改其國法之事載在約章我不毅然行之敢外人之口實妨我之財權爲害尤鉅又有不能不改定之勢欲改定國法者當定以何者爲本位次當定以何法達此本位也日吾國情狀實漸脫銀幣而入銀幣之時期或者以爲需用銀本位能通商各國皆用金幣近年若日本若印度若飛獵濱若南洋羣島環我而立者亦改而用金人皆用金我獨用銀則金銀起落之問我之生計界變動獨大必不商務不興財收受困借外資之利息又高而工業亦因之不振且用金者多而用銀者獨我則操縱在人受累在我觀此情形吾國今日勢不能不用金本位者明矣或者以我國生計程度未高內地之民數十銅錢足供日用之用不能金本位不知用金本位者非盡用金錢之謂也必以銀錢諸物爲小幣又何必患貧賤小民無小幣俱用且觀新嘉坡馬來諸人其生計程度殆下於內地華人多矣而印度則峽羣島皆能改用金本位焉有物產饒盛之中國不宜改用之者然則當用何法以改用之原摺所云純金本位積金太多需款亦鉅不純金本位則由各國時勢所趨漸次發達而成均非現在我國所能仿行惟虛定金本位在目前不用金之國改至金本位乃必經之階級此實不易之論所擬甲乙丙丁四法皆述外人之法而酌我國之情形甲法日先劑一之便惟有二次更動之虞且需時亦久大不若乙法之善美四會選銀價精其所有呈續議之篇已言之詳矣乙法乃精其所有擬已行諸飛獵濱墨西哥而有驗者而其下手即定金銀比價實非預籌多金與早有完備之國際匯兌機關不可且若銀價高漲出乎所定比價之外必致新銀元出口銷路正如原清單所利者自精其游華以來不過三年當時若即以所擬三十二準一之金銀比價行之至於去歲已須紛紛再改其比價若中國之大交通之不便改定幣制實非十年不能竣事金

銀之起落何常若十年中更改數次則紛擾何堪設想幣制亦因而難改矣且用精其所有擬之法而刪其任用外人之條則於交際不便苟如法用之則干預我之財權爲患實巨且以多買生銀耗費亦多蓋美所遣之會議銀價日精其漢那高龍三員實有二員爲產銀最多之墨西哥之財政顧問官恐其未能忘情于所事之主也所以四法中惟丙丁二法可用而丁法尤善於丙法蓋無銀價漲高貴於所定比價之患即無紛紛再改比價之虞又不用下手即維持國際匯兌俟數年銀元紙幣劃一之時我之辦國際匯兌者人才練達款項充盈且又維持二三年之新幣金銀平價顯其維持之能力方表示所行之紙幣金價當時銀元又將收回故又不須提高銀幣之價以亂市場此實內法中之尤善者也抑尙有所慮者丁法之妙在乎以紙幣代貨其結果必如今日之日本然必得國家信用久乎維持有術與以行辦理得人自姓方能樂用紙幣不然恐新銀元無從盡收回也又紙幣之準備金必須多端方能行丁法切不可國家借此以爲籌款之法是以儲備辦幣制之款必以與賦稅劃分斷不可因賦稅短收而用困乏而擲用幣制之款此實防患之最要者至幣制調查局必須早立一切詳細辦理方法尤須預謀所擬之年限尤須展緩務求能收實效勿徒託空言財政幸甚

## 政界

兩會集議地方自治 ○蘇省紳學二界於去月二十二日在對門內長元吳三縣教育會開止式大會議訂預備地方自治辦法當由吳卓臣太守等次第宣讀預備立憲要綱一俟彭紳領田由日本考察回國即當定議實行是日到者約有六七百人自二時至四時始散  
張督辦示收受呈詞條款 ○新督接任後牌示放告條款列左 一凡呈狀人不具保狀開明保家姓名住址及無地保數記者雖有呈呈而無呈呈者不准至地保數每呈詞一件准取錢一百文如該地保敢於勒索准具呈人指名控告立予嚴懲 一除控告官吏



三星斧頭標萬蘭池酒發售

啟者本公司所沽之三星標萬蘭池酒天下馳名而且酒之質地確係異常清潔此乃第一精良之酒也此標之酒有病飲之無殊藥石之功而酒味又復醇濃無匹茲特通知士商知悉如欲採購上庄萬蘭池酒必須購此三星標之萬蘭池酒方為有



利無害此三星標之萬蘭池酒在于本坡係以本公司收存最多本公司土庫內常有此酒應沽諸君有欲採購者請各玉臨可也此

大英一千九百零六年然花里月一號

新嘉坡莫實德公司謹啟

功奇著屢

香港泉署田土司譯員周君烟垣云〇四年前弟在南洋吉隆坡政府供職染米薪因感瘴氣寒熱往來遂致氣血大虧時被風迷不醒人事常有日發三次之多胃口日減頭暈眼花腰背刺痛雙耳雷鳴時見滿天星斗風迷之後則嘔吐狼藉惡夢頻仍屢從夢中驚醒後則汗流遍體大局垂危自料不久於人世矣醫延中西均皆當時名手俱云不合土宜血虧不潔無奈服藥罔効病仍如故日甚一日適聞有所謂韋廉士大醫生紅色補丸者久聞英蓉港劉其佐翁之令堂久患癱瘓服之立愈大有奇驗又安順友人李榮兄風濕骨痛服之而藥到春回另有友人或患癆傷或患中滿皆服之而立奏奇効且當時所延之醫亦有云此丸大補血氣於弟症甚合勸弟吞服弟從其言購而服之服後即見胃口大增背頭痛一概盡止服了五瓶之後則風迷嘔吐皆歸於無何有之鄉矣因見功效顯然是以安心連服直至精神復元身體康健然後已且內人因血虛之故月信愆期經來腹痛月月如是迺自服丸之後則依期而至諸痛皆止凡精神遠勝昔矣此丸誠補科之聖藥治瘴氣風迷之良劑功效神奇非凡藥之可比其有功於夫婦者豈淺鮮哉〇欲學長生須服紅丸此丸為滋補之無雙妙品能清血復能補血血足無毒則全體受用百官各司其職矣長生之術不外如是歷觀各証均稱韋廉士大醫生紅色補丸立愈一切積滯不化肝經不和皮胃血毒各等瘡瘍風濕骨痛半身不遂脚氣衝心血枯頭痛等症大凡熱下痢感胃之後須調補者均宜婦女經來各恙服之立効各處藥店均有發售或直向石叻海邊第一度昂橋脚韋廉士大醫生總藥局採買亦可每樽價銀一元二角半每六樽價銀七大元不論遠近一律不取郵費

承頂聲明 〇啟者星架絲絲街門牌一百二十二號原係陳界閣自創捷榮號公司酒牌生意今欲志圖別業願將全盤家伙酒牌店底一概頂與福泉號承受承遠經營前捷榮號該項當公親面前核算明白即日交清倘如捷榮號有與各號往來賬目並有擔揭借等項限此一禮拜內前來與捷榮號理楚若過期不到乃係自誤與福泉號無涉特此聲明以免後論此佈  
光緒三十三年九月十二日 英一千九百零七年十月十八號 承頂人福泉號告白

樹乳標出投告白 〇啟者茲本館奉已故陳東發掛砂人許發娘及王福卿之命定于西一千九百零七年屋多末月廿九號拜二即華九月廿三日上午十一點鐘在本館內拍賣種約一年之樹乳標六千株高約五英尺種約年半之樹乳標九萬四千株高約十英尺此等樹現在種子由嗎羅士參律直往之文德律已故陳東發之內向未拍賣之前隨時可閱此樹之標頭現在本館將來照辦出沽如已投得限以一月運去可以隨意零碎出投不定價值諸君有合意者祈屆期玉臨投買特此佈聞  
英一千九百零七年十月十六號 樹乳標拍賣館謹啟

登致親友 〇念僕伏機僻處致之凡蒙各處親友惠函多為驛使置諸浮沉殊深痛惜茲特綴此預告是後倘蒙各處親友欲再惠函者祈即寫交峇株巴葛振通號收拆僕則自能對拜登矣此佈  
光緒三十三年九月初十日 峇株巴葛振通號石扶持甫白

功俸神禹 〇僕於去春二月偶患疾疾奈醫不知其症治而益甚以致水勢汎濫痰若湧泉臥病年餘不勝委頓延至本年秋初自分已無生理幸蒙友薦 蔡秋臣先生調治刀圭甫奏即獲殊功湯藥數投遂得全愈僕感 先生重生之德業製扁額頌曰功俸神禹以誌僕感激之私惟尚未將所懷用山登報以揚 大德俾世之欲叩良醫者知所問津焉 先生館寓牛車水戲園街尾門牌四十五號併此附佈  
光緒三十三年九月十一日 石叻大坡橫石街振源號同安縣何德禮敬頌

拆股聲明 〇啟者新嘉坡小坡梧槽老溫勝實得力門牌五十一號德春號火鋸生理自己亥年三月初十日王祈順卓承祝劉清泉等三人合股開創歷來無異至丙午年七月廿二日不幸劉清泉辭世他之掛砂人自七月廿九日截結秉公核算清楚將劉清泉股份拆出應存之項當面交訖將部內名下注消嗣後德春號生理歸與王祈順卓承祝二人承受經營今因卓承祝志圖別業願將自己名下股份拆出就本年八月十五日截結秉公核算清楚應存之項即日當面交訖將部內名下注消嗣後德春號生理全盤歸王祈順卓承祝二人承受任從承遠經營倘後生理盈虧與退股人卓承祝無干如卓承祝有與諸 寶號交易及揭借等項惟向經手是問與德春號承股人王祈順無涉先此聲明以免後論此佈  
光緒三十三年九月初三日 大英一千九百零七年十月九號 承股人王祈順謹啟

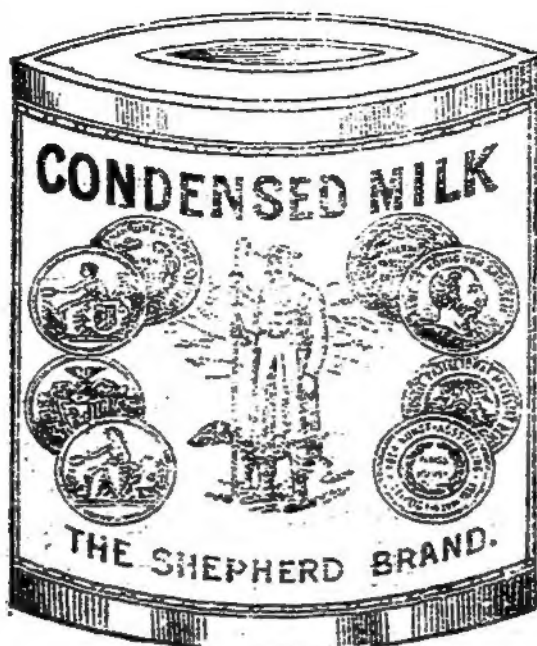
代僱各工役告白 〇啟者特字通知 諸君有欲延請書記廚役廚子馬車夫工頭洗衣守門牛車夫工人傭婦者請即通知郵政局對面非憐實得力吊橋傍D字樓中便得此佈  
光緒三十三年八月廿四日 實得力溫及因科美順摩羅謹啟

第七次募捐建會芳名列左 〇上海總商會特別調查員陳良初中翰梁捐銀一百元 協理林文慶翁認捐銀一百元 議員黃江承翁認捐銀一百元 議員陳琴如翁認捐銀一百元 議員協隆鍾燦南翁認捐銀一百五十元 議員黃安基翁認捐銀五百元 議員吉祥泰源濟平翁認捐銀一百元 前議員廣興隆歐陽子雲翁認捐銀一百元 會友怡和棧認捐銀一百元 會友余德連翁認捐銀一百元 會友藍晉臣翁認捐銀二十元 會友彭源泰翁認捐銀二十元 光緒三十三年九月初六日 新嘉坡中華商務總會謹佈

代 沽 洋 貨 告



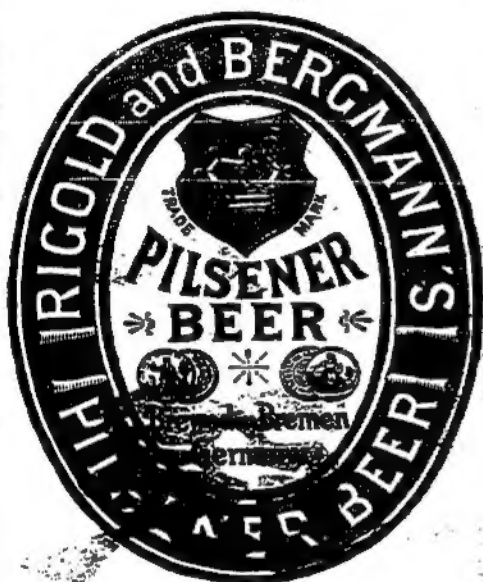
鐘 標 萬 池 酒



牧 羊 人 標 牛 乳



雙 鳥 威 質 基 酒



皇 帽 標 蜜 酒



火 車 標 紅 帶 祖 家 灰



獅 弄 球 白 勃 灣 酒



雙 鴨 標 勃 灣 酒

啟者本公司特字通 士商人等知悉本公  
司代沽 夏九利火車標紅帶祖家灰 皇  
帽標蜜酒 鴨鵝標勃灣酒 上庄新青標  
萬蘭池酒 雙鳥標威質基酒 立丹火腿  
及栗膏 獅及地球標茶 羊標及牧羊人  
標牛乳

本公司內時常存有此等貨甚多應沽諸君  
欲購請各 玉臨可也特此佈告  
大英一千九百零七年三月十六號



三品酒發售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後諸君欲

買大行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙句頭計明華字新嘉坡明嗎也公司者始真若無此字樣即屬偽冒請為細認特此佈告  
大英一千九百零三年正月一號  
明嗎也洋行謹啟

名鐵櫃發售



啟者人生之道所最要者則數惟薄其大則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫃所以為諸君之所共賞也時者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其財全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫃自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各櫃大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇意外火災亦無所損壞是以本行之鐵櫃實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼  
大英一千九百零三年正月一號  
光緒二十九年十一月廿二日  
明嗎也洋行謹啟

烏蜜酒發售



啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈  
大英一千九百零六年  
明嗎也洋行謹啟

法國頂上蜂葉標萬蘭池酒發售

敬啟者茲本公司親由洋國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者  
蓋補佐饌  
中之妙品  
也此酒向  
准本公司一家沽出餘無別家出售諸君光顧請細認蜂葉標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有剽份之弊者祈早移玉臨購實是幸  
大英一千九百零六年正月一號  
明嗎也洋行謹啟

蜜酒發售



啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出諸君光顧祈為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行銷批標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘諸君有知何人假冒請到本行報明即酬花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往加勝巴二寶瓏四里末望加錫檳榔嶼日理等處其餘他埠均能運往並此佈聞  
大英一千九百零三年正月一號  
大清光緒廿七年十一月廿二日  
明嗎也洋行謹啟



# 勞 珍 末 實 麥 公 司 告 白

## 代 理 保 險 告 白

啟者特字通知本公司現在代理 一加勝巴 爪亞水火

保險公司 二代理德京 亞德保險公司 三威麥一哥

勞麥士保險公司 四呂禮 卑禮勝嗎憐保險公司 五

代理佛冷勃 卑陵勃嗎憐保險公司 倘諸君有欲向以

上各公司買保水險火險者本公司均可為之代理而本公

司所抽之費概與他家相同如有賠款不必函詢歐洲本公

司可以照給此佈

大英一千九百零六年七月三十一號

代理人勞珍末實麥公司謹啟



啟者牛頭標之淨牛奶及入糖牛奶并生牛奶乃是瑞國製煉登處良多此標牛奶各處行店均有發售諸君有欲採購請各認明標頭是幸

啟者士德牛奶廠在瑞中主有塞口之活機以便開合不致洩氣其質純淨不加糖味此票牛奶均屬天下馳名歷經多人以及醫士贊賞均謂此標牛奶甚合家常之用各處行店均有發售諸君有欲採購者請各認明標頭是幸

啟者亞呂勿魯敏公司之萬蘭池酒及六响鎗藥之烏寶酒均屬精工製練益人身體功難盡述諸君購飲便知不謬此佈  
實得力 巨港 孟加 勿里洞 網略 等處代理人  
新嘉坡勞珍末實麥公司啟

## 奧國正旗輪船公司各輪開行日期告白

茲將本公司各輪往來各埠日期開列

由中國 日本之輪到叻

船名兒士焉 定于閏月廿六號到叻

船名兒聯夫花尼力定于裕來月八號到叻

船名尼般 定于裕來月三十號到叻

往中國 日本之輪船開行

船名奧士直里亞定于裕來十八號開行

船名毛勿 定于烏凡月四號開行

以上各輪船各號客位寬廣清潔異常而且船中備有醫士以防疾厄諸君欲知寄貨及購船單各事玉臨本公司詢問便悉

英一千九百零六年八月二十一號

代理人新嘉坡勞珍末實麥公司謹啟

荷蘭狀師告白 ○啟者本狀師

駐新嘉坡辦理荷蘭訟事已歷十有二年  
凡諸做牙蘭做掛做台約以及各事案  
件無不暢曉而於荷蘭巴城三巴弄泗水  
坡并望加殺巴東等埠均有代理人在臬  
司衙狀師得達公班衙其人祇有掛砂字  
便可代理不必親往舉凡各等案件無論  
荷蘭何埠本狀師皆具有絕大權力可以  
辦理且案件未訊可先標封被告資產故  
凡蒙 諸君子延理訟事本狀師莫不竭  
力為謀必期得而故久蒙 諸君子稱許  
而所有延本狀師辦理訟事更以華人為  
多數而各國人亦均有之倘 諸君不棄  
如有訟事欲延本狀師辦理祈移 玉到  
本坡海關對面本狀師寫字樓面議便妥  
此佈  
西一千九百零七年六月十一號

荷蘭狀師綴陳謹啟

SCOTT'S EMULSION

慈母可以安心

一千九百零七年十月十號  
九號路頭敦  
士打市道一  
百九十九號  
門牌付來証  
書 小女為嬰兒中之最衰弱將出牙時屢受抽  
筋之症危幾喪命常以為不可養育所服藥石全  
然無功後試司各脫滋補乳白鯊魚肝油現一  
強壯小孩兒矣余等深信他今  
日之強壯乃托賴上帝得司各  
脫滋補乳白鯊魚肝油之功他  
比加書



何以得治緣由

上等鰵魚肝油為天下  
藥料之全良也所以司各脫  
鰵魚肝油一定其價高昂乃不用  
他油而用鰵魚肝油製成故其功  
至妙法將油製成易於消化使小  
至弱胃力亦可易於消化使小  
孩包上有漁人負魚標為憑然  
買者方有漁人負魚標為憑然  
買則家魚油儘可先決為無益  
妨礙則不可冒險而應採買司  
各脫滋補乳白鯊  
魚肝油試觀爾之  
子女同否比加女  
之好食此油也

Nestlé's



價廉物美為市上之冠

此項牛奶含奶精最多

Milk

鳥標牛乳發售 ○啟者  
茲本公司所專沽之鳥標  
牛乳其製造甚精功力甚  
大乃係頂上之貨所有別  
家之牛乳無能與匹此標  
之牛乳收藏雖久質地依  
舊堅凝并不變壞與他  
家不同諸君光顧請認明  
此鳥標號頭 玉臨採購  
可也此佈  
英大一千九百零七年十  
月廿二號

利直喃有限公司啟

刊登本報告白廣告 ○

啟者茲將刊登本報告白之價  
目明列于下以昭公允 凡各  
士商若有告白欲登本報者每  
行在五十五字之內第一日取  
費八角五占第二日第三日每  
行五角五占第四日起以後每  
行兩角八占若將告白登在頭  
幅論說之前者每行在四十一  
字之內則取費加倍以上所言  
之行數無論已足一行或未足  
一行亦照一行核計倘欲刊登  
全年者請各 玉臨本報面訂  
價目自必從廉不辜 雅意也  
此佈

光緒三十三年八月初五日  
叻報主人謹啟



正風車標萬蘭池酒

WINDMILL BRANDY.

有酒必須注意幸勿誤購假標為禱此酒每樽價銀一元各處酒店均有發售光緒三十三年三月十一日興公司謹啟



入聘者本公司通佈諸君知悉此標萬蘭池酒係在法國釀成以及

正法國萬蘭池酒

雙狗標為記

此標萬蘭池酒係由名醫所推許一經嘗試必然喜悅

雙狗標為記



可保此標萬蘭池酒全用善提子製成  
每樽買銀一元二角半在于市上其值最廉因為  
本公司欲將此標之酒在坡銷流以供眾人一試

茲將沽賣此酒之名店列下

錦興號 恒興號 錦昌號 和昌號 廣裕隆 清公司 振源興 榮德和 泰昌號 成發號

正金鐘蘭地酒發售



啟者本公司所督辦正金花鐘票萬蘭地酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡往外處者仍有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買或起以便運往

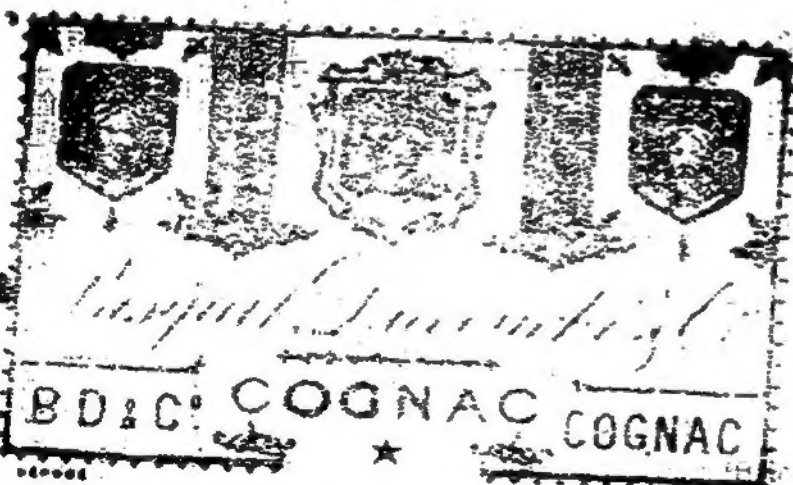
可至本行  
沽買此  
酒製之  
法精妙  
常以之  
清酒味  
上等者  
保無充  
之弊此  
若在本  
沽飲甚  
合宜且  
亦其價  
諸君用  
務念心  
辨明以  
魚珠之

新嘉坡利直喃有限公司  
前係東家辦正  
嘉蘭地酒上光  
新嘉坡利直喃  
有限公司發售  
明印標

現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行利直喃公司字  
大英一千九百零六年正月十三號

利直喃有限公司謹啟

紅首冠標萬蘭地酒發售



啟者本公司所製之紅首冠仔票萬蘭地酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之

久而其酒有收  
存數十年者  
出而沽賣綠  
其熱氣概全  
消所以均深  
沽飲者無不  
譽現之歐洲  
不各處之酒  
其氣味清香  
勝於他酒故  
是以本行特  
此酒來叻出  
自凡沽飲者  
不盛稱其美  
此酒與本坡  
氣甚合宜諸  
翁賜顧所細  
辨明上列各  
頭并有公古  
乙拿模為憑  
免為魚珠之

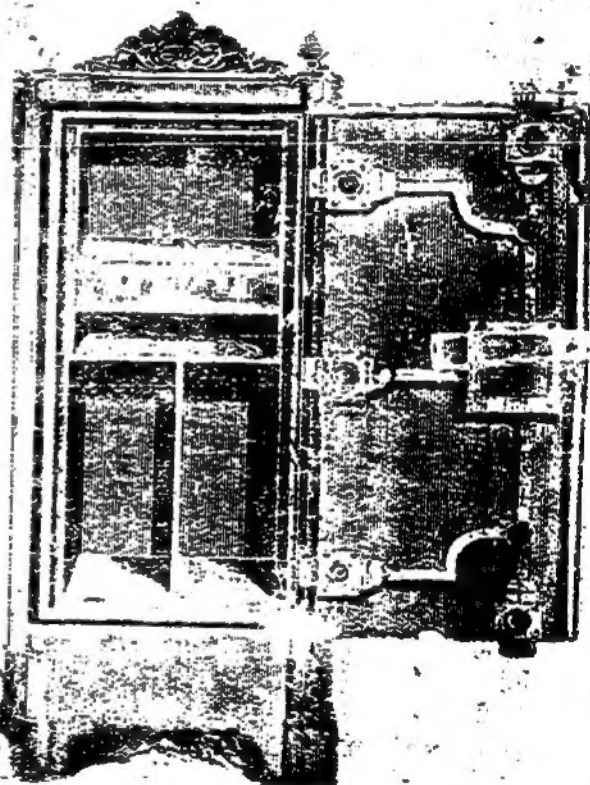
利直喃有限公司謹啟

港學按揭積聚有限銀行招股  
本銀行擬集股本銀二百萬元均作一  
萬股每股收銀二百元折五成先收實  
銀一百元正此是實銀貨股并無紅股  
諸君欲覽章程請移玉到廣益銀行  
採閱便得

創辦總理人 黃亞福認股一千五百份  
陳程學認股一千五百份  
司理人 陳秀池認股五百份  
黃耀東認股五百份  
伍于振認股五百份

光緒三十三年八月初七日  
星嘉坡代收股份廣益銀行告白

鐵櫥發售



啟者本行所售之鐵櫥在本  
坡已馳名素久此櫥大  
小不一有五種而此櫥  
乃歐洲著名工師所製  
美善本坡所有西人智  
以本行沽買者均係商  
向本行沽買者均係商  
因本行沽買者均係商  
料製成堅固無能火燒  
並均無異常堅固無能  
劫均可無虞諸君有欲  
為甚倘諸君有欲購此  
以收藏重寶者可至本  
沽是幸此佈  
大英一千九百零六年正月  
十三號

利直喃有限公司謹啟

匪據確鑿及地方有重要之事並係陳一切刑牌准通行越境巡邏其尋常命盜詞訟各案未經在縣司道各衙門控告轉行來報越境者不准如已在各衙門控告必須錄齊批語總以有司批抄為憑方能准理一抄錄各衙門批語必須寫明年月日期及何人呈控如將批語割截贗造控除不准外仍飭地方官嚴拿重辦一舊案曾經來報轉遞過呈案者必須將前部堂及本部堂迭次批示照依年月日期先後粘抄齊全如不抄齊希圖朦混者亦嚴斥不准一舊案呈首姓名仍須寫明年歲籍貫不得混寫年籍在卷字樣違者不准一告貪官汚吏衙門詐詐等事必須開明職數月日過付見證命盜等案亦須開明賦語凡非官紳婦女例不准用抱告者皆須親身來報投遞即照例准用抱告亦須詳知控告情節者方准作抱告以憑委員收呈時得查問一控案兄如有挾嫌誣捏羅織多人希圖拖累者除不准外仍飭地方官查向原告坐証一戶婚田土錢債墳山等事經地方官訊明斷結並不抄錄語語朦混控者不准一無故以婦女出名及非姦拐命盜妄行株連婦女者不准一事不干已抵拾討告者不准一隱匿自己姓名冒寫他人名字或捏造偽名控告者除不准外仍飭地方嚴拿到案照舊名揭帖例懲辦一用郵封遞寄函呈並非親身來報投遞亦無抱告保狀堪以查訊者一概立案不行

### 紀異

地府 續昨稿

算畢報云功不補過日即大怒拍案擲書曰該杖二百甲方思辨訴而不由自主隸率甲至堂上將欲行杖旋見白髮老人與官關說哀求再三官始肯即喝令隸止復提甲至前面責之曰爾前生本為某省僧人因持戒頗嚴兼修善果此生應注祿籍不料爾今生所作類多惡孽論本司律例士人以姦淫為首孽其餘世俗以忤逆聞殺為首孽今爾頗有淫行本宜促爾陽壽墮落泥犁念爾舊祿頗厚可為削除此後宜改過自新勉人為善仍可保全若仍不知懺悔則將勾爾魂魄永墮地獄本官持好生之德姑准還陽切宜牢記言畢命老人帶甲下殿行至殿門外老人謂甲曰子欲借汝一遊地獄何如甲聞之喜甚老人姓字老人曰吾不欲見名姓於塵寰子何須致問甲遂不言老者偕行出殿外約行里餘見高牆圍遶四週如城然有門出入老人曰此即地獄也入內眺視見刀山劍樹油鼎火牀羅列其內皆如人世所傳歷行幾獄求至一處有一人長板夾身二鬼卒以鋸解體鏗聲隆隆血肉狼藉腥臭難聞令人不可耐甲甚戰慄牽老人出 未完 子明

### 生理聲明

○啟者予等杜詩蓮蔡文曲汪振夢在於本坡吊橋頭門牌三號合夥同創順振吉糠米生理特此聲明  
光緒三十三年九月十三日  
順振吉杜詩蓮蔡文曲汪振夢等謹啟

錫山招售告白 ○啟者茲有一錫山坐落吉雅轄下蘇羅摩呂卜大有四百四十阿郎即連之希島此山已在暹京網略稟請王家注册現在欲將此山及器具并新摩打車一輛全盤沽去 諸君有欲購買者請到禮佛基門牌十號答淡碼審士內與黃瑞雲面商可也此佈 光緒三十三年九月十五日 黃瑞雲謹啟

專治痢症瀉症藥水發售 ○勿刺溫叻製良方專治痢症及瀉症之藥水此藥水在于本坡之嘉坡藥房及里峇峇里律凡刺士尼呂之末士勿刺溫藥房發售此佈  
英一千九百零七年十月廿一號

遷店廣告 ○啟者敝號龍發洋貨店向日設在小坡爪亞街門牌四百五十七號茲已定于日間遷往梧槽律門牌一百九十五號為此先行登報 諸君光顧抑或函札往來請移 玉趾此佈  
光緒三十三年九月十三日 龍發號謹啟

我有靈丹 ○啟者柔佛新山監公亞福街振協興號製萬應平安散醫時疫吐瀉之症投之立愈此係本號向檳城恒茂號內求其良方秘製上品藥料濟送若染此症者請到本號取討志在拯救不受分文并寄石叻各店號代贈患此者其知向取焉  
代贈處 東陵廣成號門牌三十三號 海南會館橫街三豐號門牌九號 小坡後馬路車路亨利號門牌四十二號 丹戎吧葛禮拜堂  
光緒三十三年八月廿八日 柔佛新山門牌三十四號振協興號謹白

恒山亭董事告白 ○啟者特字通佈公眾知悉恒山亭紅旗界內各塚中立有碑石者經以將其碑石以及骸骨搬往新恒山亭妥存一岸之中凡屬該骸骨之子孫親友有欲領回安葬者由今日起限六個月為止前來叻報館向董事薛兆熊面商便得如已過期則骸骨由各董事代為埋葬特此佈 聞  
光緒三十三年八月十七日 恒山亭董事公啟

### 麥千西專治

癩疾藥膏 此藥祇擦少許無論何種癩疾無不立愈每盒六角 諸君試服便知不謬  
本公司坐落禮佛不厘士門牌四十號又設分局于掃勿里芝律門牌八十三號特此佈 聞  
英一千九百零七年正月十八號 七念七  
新嘉坡藥房有限公司謹啟

McKENZIE'S  
Dhoby Itch Ointment.



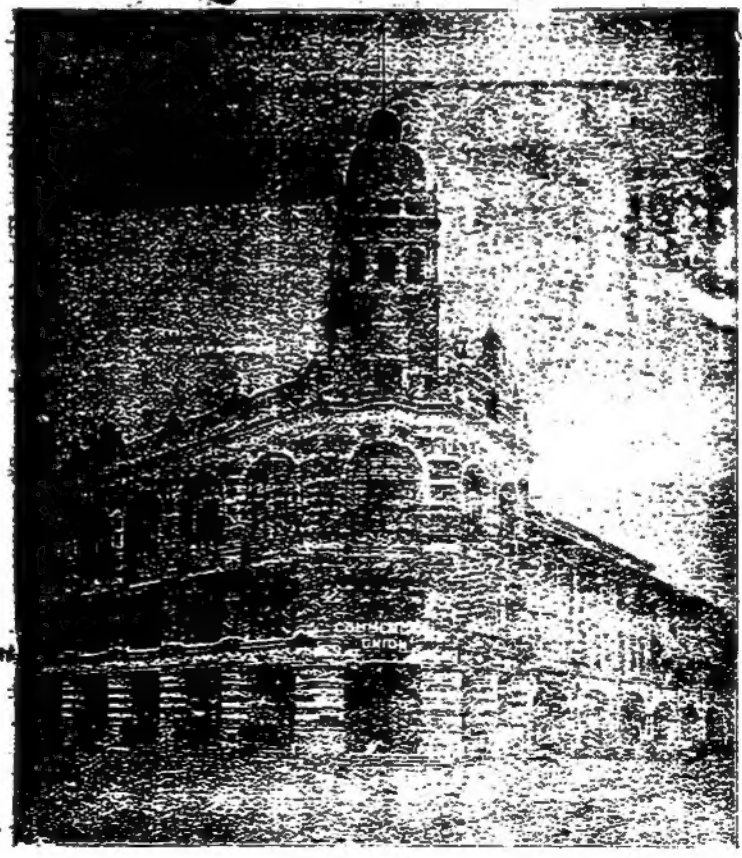
而現在巴刺刺樹種子及樹根發售  
 可以定購此種子待至鳥凡月屋多利心未月方可收交  
 請君欲知詳細者可往鳥魯路潮人義塚對面門牌一百零六號  
 惹尼刺樹比里刺樹啟

**代理發售名烟告白**

啟者特字通知 諸君欲吸上等標頭之烟絲以及烟枝是必至臨本公司採購為是本公司代理發售倫敦華堡谷士兄弟有限公司之烟枝最為上品何以眾人不容每購下等標頭須知下等標頭有傷人之喉舌奉告 諸君如欲採購上等標頭之烟絲以及烟枝則必求 卑禮里佛梯刺亞之烟絲京咽鬱之烟枝為妙本公司設在尼亞呂冥拿實得力門牌七號特此佈聞  
 光緒三十三年八月十三日  
 惹直里華及其子有限公司謹啟

本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左  
 本行所備水銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 盈餘積項及未分之息共銀十七萬磅即一百四十六萬二千元 本銀行總行設在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項一年定期者利息四厘半 六個月定期者利息三厘半 三個月定期者利息三厘 以三八仙算 來往現款利息以二八仙算 計凡諸銀行存寄之牛理本銀行均可承造 諸君光顧請移 玉惠臨面商便安  
 大英一千九百零七年四月廿六號  
 嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎謹啟

**咁嗎施有連 保險有限公司告白**



專造所有火燭海面之保險並担保  
 價廉公平 倘需照信銀項可在星嘉坡清償此  
 星嘉坡司理人楊心緒書記張仲賢

本公司實貯存銀一百萬元  
 光緒三十三年三月十五日

啟之司公限有險保連有施嗎咁

**金雞鐵樹補功藥酒**

請認此標為記



啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國壽如松兩之年採其滋養配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送英法德奧俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘條純係補酒實此之端治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚不寐或病後失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人後愈欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能精益補骸更能治瘧症以及婦疾婦人飲之能溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回貧者不過索回藥費概免謝儀倘蒙 惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈  
 大英一千九百零四年十月廿九號  
 新嘉坡土庫街神農大藥房謹啟



大英欽命新嘉坡輔政使司 爲 照得本坡國家稅務司署於一千九百零七年十一月廿三號拜六即華十月十八日中午以前投交本署以憑  
仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者其票當于西一千九百零七年十一月廿三號拜六即華十月十八日中午以前投交本署以憑  
選擇茲將所作之工開列  
一承充製造 羔丕店 飯店 客寓 炸物廠之牌照 二承充本坡府署及各差館運糞并洗刷工役 三府署捕差人等之衣裳  
如欲知其細情及觀圖式者除拜六及禮拜不計外每日由正午十二點鐘起至下午四點鐘止可向總巡捕官署查詢及取閱凡投票者  
其票外必須寫明投交本署承充各役字樣并向營造司署大才副取討印便之票簡照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪  
示 各宜踴躍慎毋觀望切切特示 大英一千九百零七年十月廿四號 示



工部局告白 ○啟者特字通佈公眾知悉茲因遵照西一千八百九十六年本局所定第十五條之第三章每年價值之律例及一千  
九百零四年第八條一千九百零五年第一條一千九百零六年第十二條更改之律例施行經將一千九百零七年可以建屋之曠地徵地稅  
之清單開列以便繳納地稅者每日前來申呈呂律本局寫字樓觀看而本局人員定于一千九百零七年忽民末月十五號拜五下午三點鐘  
聚集以定從違有欲前來阻止者須于聚集期前十四日內或投函札或用面訴倘若過期即當定議此佈  
英一千九百零七年十月二號 新嘉坡工部局司理人波几刺士奉命謹啟

新嘉坡雙林禪寺廣告 ○啟者梧槽雙林寺現在將近落成擬建大齋清醮近聞有無恥僧人假冒本寺名字四處騙捐緣款是以普  
告本坡以及外埠 諸商翁嗣後如有捐緣不論本坡外埠須有該處殷實 商翁或舖號代爲引導其捐款由該 商翁代收轉交本寺或總  
理處劉萬山方爲實在其餘僧人不論何處和尚俱是假冒不可被其騙去是幸端此廣告  
光緒三十三年九月十七日 新嘉坡雙林寺大總理大主持僧全啟

輪船啟行告白 ○啟者萬承成輪船定于每逢拜六早由本坡展輪前往巨港 諸君有欲寄貨抑購船單者請到本土庫相商可  
也此佈 大英一千九百零七年十月廿三號 禮佛基門牌十一號兄哥羅不里謹啟

茲將第八次認捐建會芳名列左 ○會友林志義翁認捐銀一千二百元 又曾安記翁認捐銀一百元 又麻六甲昌盛棧陳德瑞  
翁認捐銀五百元 又黎聲煌翁認捐銀一百元 又蜈蚣港現泰利丁運春翁認捐銀一百元 又和成豐黃世賓翁認捐銀一百元 又黃  
學琦翁認捐銀一百元 光緒三十三年九月十七日 新嘉坡中華總商會公啟

承股聲明 ○立退股份字人邱蘭彬因本年二月在本坡芳林吧虱橋頭第一千二百五十一號門牌邱蘭彬邱亞義謝亞鑒謝亞清  
四人合創廣利源泰豐生理今因邱蘭彬欲圖別業請到公親李德書翁邱左棠翁辦清楚將該號及一連廣和豐之股份頂與謝亞清承受日  
前凡有各號來往賬目請到廣利源經手是問限期一禮拜如有過期不到者即係自誤日後與廣利源無涉此佈  
光緒三十三年九月十七日 墊枋路頭門牌七號承股人謝亞清謹啟

### 四海通銀行保險有限公司

敬啟者本公司在丙午年拾壹月念日開張所存股份捌仟份自開辦以來蒙同胞諸君陸續購買至本年六月止經已一切兌清共合式萬份  
本銀貳佰萬員先交本銀壹佰萬員未交本銀一百萬員在華歷本年六月三十日結半年數得利銀捌萬貳千四百二十八員八角六占除起  
未分還之老本息並獎賞銀六萬五千三百七十四員四角一占抵後存實銀一萬七千零五十四員四角五占共存實本銀一百萬零一萬七  
千零五十四員四角五占正經英署查數員查妥即向坡督註冊存案於經理司署內以便諸君查閱

#### 章程開列

一凡附貯本銀行銀兩五員至九十九員未滿月取回不算息一月之外照交銀之日起息每百元每月利息三角  
一凡附貯本銀行銀兩由一百元起至九百九十九元止三天之內取回無利息過三天之外則照附銀日起計每千元每月利息銀三元六角  
一凡附貯本銀行銀兩由一千元起即日取回無利息過一天外則照附銀日行計每千元每月利息銀三元六角  
一凡附貯本銀行銀兩寫三個月期利息四釐算六個月期利息四釐半算一年期利息五釐算

光緒三十三年九月十三日 四海通銀行保險有限公司謹啟  
承受聲明 ○啟者桂因實得力門牌一百二十三號和順號酒米雜貨店原係孫水潑開設今願將酒牌店底家器項與汪美然承受  
改號再順吉定于本月念一日交易清楚從此生理盈虧均與孫水潑無涉而和順號孫水潑有與外間往來賬目揭滙保認等項請于未交易  
以前理明過期自誤此佈 光緒三十三年九月十五日 承受人汪美然謹啟